

ZILLON

CE 0082 EN 358: 2018 UKCA 0120

Adjustable lanyard for work positioning
Longe réglable de maintien au travail



WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

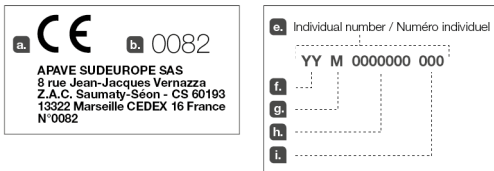
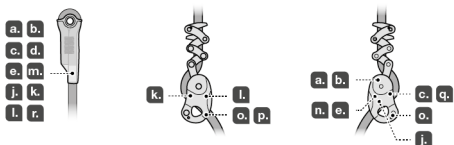
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



PETZL
FR-38920 Croles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

PETZL Sustaining our Community
Au service de la Communauté
Fondation **FONDATION-PETZL.ORG**



UKCA 0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as amended to apply in Great Britain. The UK declaration of conformity is available at Petzl.com

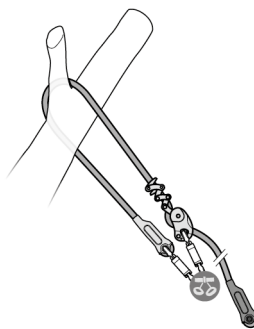
Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que modifié pour s'appliquer en Grande-Bretagne. La déclaration de conformité UK est disponible sur Petzl.com

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

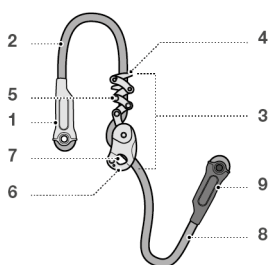
SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

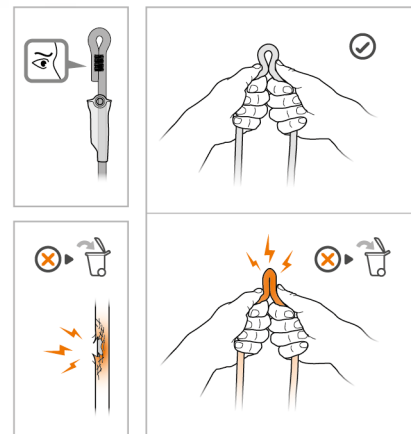
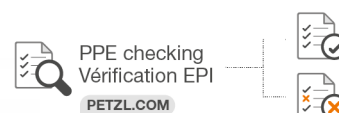
1. Field of application / Champ d'application



2. Nomenclature

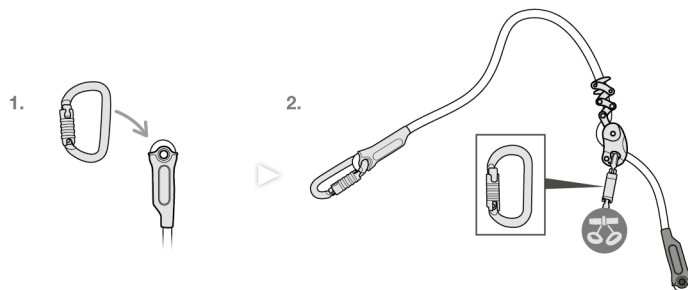


3. Inspection, points to verify / Contrôle, points à vérifier

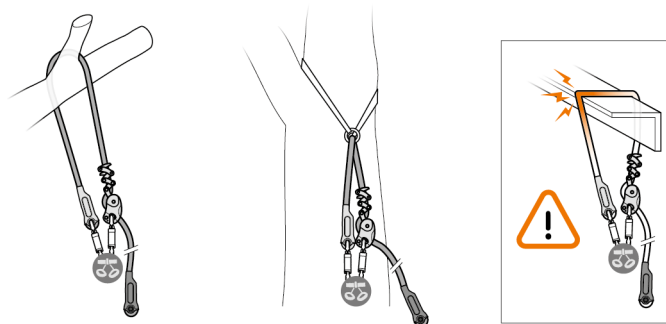


4. Compatibility (text part) / Compatibilité (partie texte)

5. Installing the ZILLON / Mise en place de la ZILLON

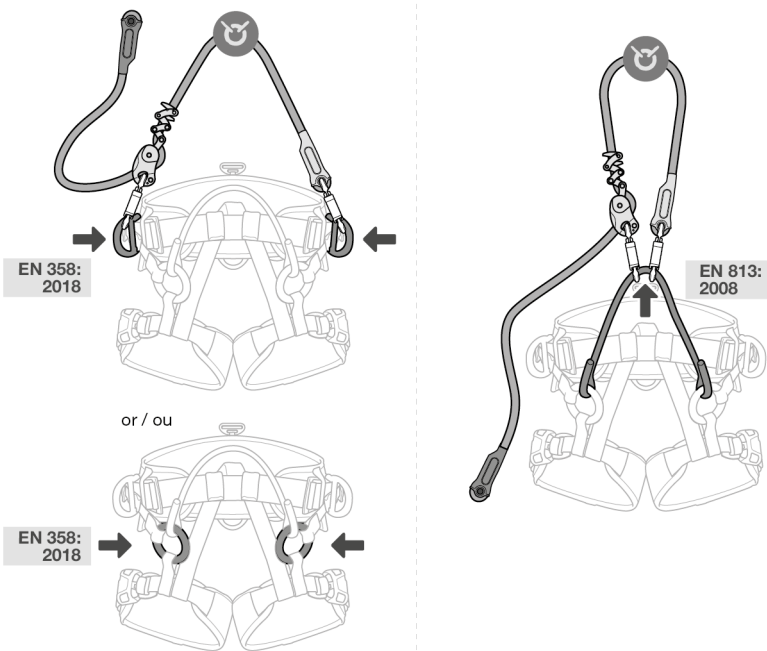


Choosing an anchor / Choix de l'ancrage



5. Installing the ZILLON
Mise en place de la ZILLON

Connecting the lanyard to the harness / Connexion de la longe au harnais

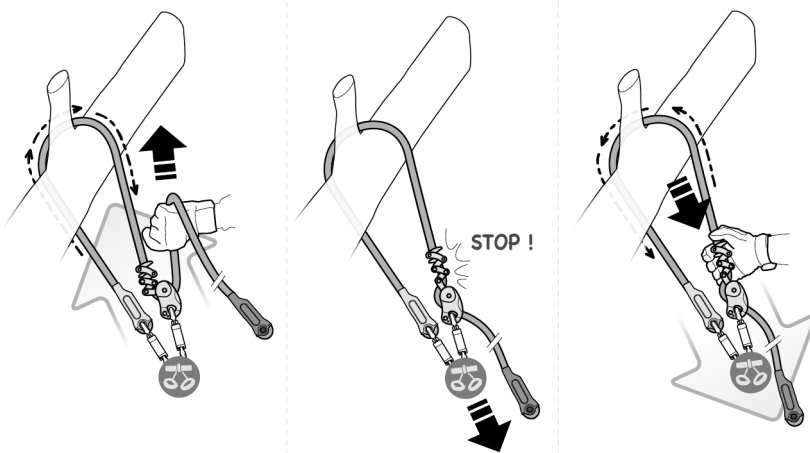


6. Function principle
Principe de fonctionnement

Shorten the lanyard
Raccourcir la longe

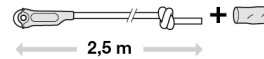
Work positioning
Maintien au travail

Extend the lanyard
Aggrandir la longe

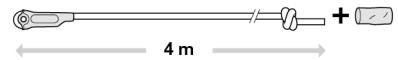


Spare parts
Pièces détachées

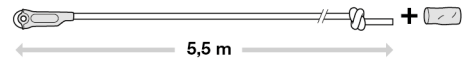
L22AR 025



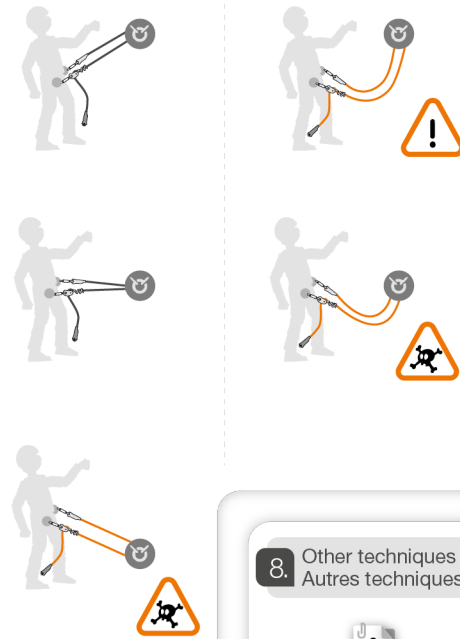
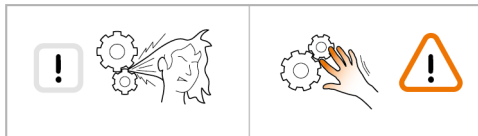
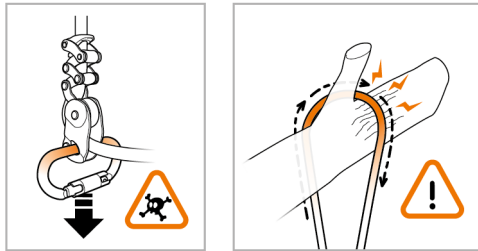
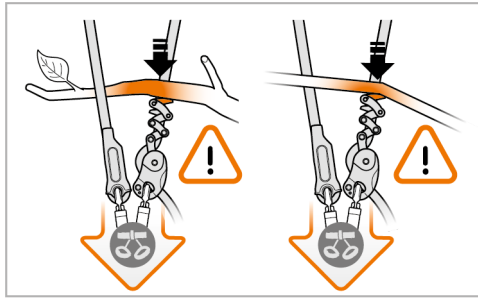
L22AR 040



L22AR 055



7. Precautions for use
Précautions d'utilisation



8. Other techniques
Autres techniques



PETZL.COM

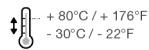
9. Additional information
Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie



C. Acceptable T°
T° tolérées



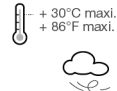
D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



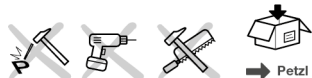
G. Storage - Transport
Stockage - transport



H. Maintenance
Entretien



I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact
Questions - Contact



9. Additional information
Informations complémentaires



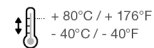
A. Lifetime / Durée de vie



B. Markings
Marquage



C. Acceptable T°
T° tolérées



D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport



J. FAQ - Contact / Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described. The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Adjustable lanyard for work positioning. Working load limit: 140 kg. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Lanyard termination, (2) Lanyard, (3) Lanyard adjuster, (4) Release lever, (5) Friction chain, (6) Sheave, (7) Harness attachment hole, (8) Reserve rope, (9) Sewn termination with screw-in plug.

Principal materials: stainless steel, aluminum, plastic, polyester.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

Before each use

On the rope adjuster, verify the absence of deformation, cracks, marks, wear, corrosion...

Verify that the friction chain extends and compresses freely. Verify the mobility of the release lever and the effectiveness of its spring.

Verify that the sheave turns freely and that there is no play in its axle.

Check the rope and the safety stitching.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction). Equipment used with your lanyard must meet current standards in your country (e.g. EN 362 connectors). Use the ZILLON lanyard only with its original rope, or with a Petzl replacement rope for ZILLON. See the replacement rope instructions for information on how to replace the rope.

5. Installing the ZILLON

Install a locking connector on the lanyard termination.

Attach the lanyard adjuster to the harness with a locking connector.

Choosing an anchor

Make sure that the lanyard cannot slide downward in the event of a fall.

Connecting the lanyard to the harness

Attach the lanyard termination to the harness, preferably to the side attachment point opposite the one holding the rope adjuster.

6. Working Principle

See diagrams.

7. Precautions for use

Do not use a work positioning belt if there is a foreseeable risk of the user becoming unintentionally suspended or exposed to uncontrolled tension by the waistbelt.

Adjust the lanyard length to keep your weight on the system, while staying below the anchor. Free movement is limited to 0.4 m maximum.

The impact from a fall (even one less than 0.4 m) can be painful when the user is connected to the side attachment points of the harness.

The ZILLON lanyard must not be used for fall arrest. It may be necessary to supplement the work positioning system with a fall-arrest system.

Beware of foreign bodies or system elements which can impede the operation of the friction chain or press on the release lever.

Accidentally pressing the release lever can cause a fall.

The lanyard is approved for one user, including his/her tools and equipment, for a maximum total weight of 150 kg.

8. Other techniques

Refer to the technical tips available at Petzl.com.

9. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- **WARNING - DANGER:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Users must be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts)

- J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Length - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Date of manufacture (month/year) - n. Manufacturer address

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés. Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Longe réglable de maintien au travail.

Charge d'utilisation maximum : 140 kg.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Terminaison de longe, (2) Longe, (3) Bloqueur, (4) Levier de déblocage, (5) Chaîne de blocage, (6) Réa, (7) Trou de connexion au harnais, (8) Réserve de corde, (9) Terminaison cousue avec bouchon vissé.

Matériaux principaux : acier inoxydable, aluminium, plastique, polyester.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Avant toute utilisation

Sur le bloqueur, vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion...

Vérifiez que la chaîne de blocage se déplie et replie librement. Vérifiez la mobilité du levier de déblocage et l'efficacité de son ressort.

Vérifiez que le réa tourne librement et l'absence de jeu sur son axe.

Vérifiez la corde et les coutures de sécurité.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle). Les éléments utilisés avec votre longe doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (connecteurs EN 362 par exemple).

Utilisez la longe ZILLON uniquement avec sa corde d'origine, ou une corde de rechange Petzl pour longe ZILLON. Consultez la notice de la corde de rechange pour les instructions de remplacement.

5. Mise en place de la ZILLON

Installez un connecteur à verrouillage sur la terminaison de longe.

Connectez le bloqueur au harnais à l'aide d'un connecteur à verrouillage.

Choix de l'ancrage

Assurez-vous que la longe ne puisse pas glisser vers le bas en cas de chute.

Connexion de la longe au harnais

Connectez la terminaison de longe au harnais, de préférence sur le point d'attache symétrique à celui portant le bloqueur.

6. Principe de fonctionnement

Voir dessins.

7. Précautions d'utilisation

Veillez à ne pas utiliser une ceinture de maintien s'il y a un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve involontairement suspendu ou exposé à une tension incontrôlée par la ceinture.

Régulez la longueur de longe pour être en tension sur le système et restez en aval de l'ancrage. Le déplacement libre est limité à 0,4 m maximum.

La retenue d'une chute (même inférieure à 0,4 m) peut être blessante en cas de connexion sur les points d'attache latéraux du harnais.

La longe ZILLON ne doit pas être utilisée pour l'arrêt de chute. Il peut être nécessaire de compléter le système de maintien au travail par un dispositif de protection contre les chutes de hauteur.

Attention aux objets étrangers ou aux éléments du système qui pourraient gêner le déploiement de la chaîne de blocage ou appuyer sur le levier de déblocage.

Risque de chute lors d'un appui intempestif sur le levier de déblocage.

La longe est approuvée pour un utilisateur, y compris ses outils et son matériel, pour un poids total allant jusqu'à 150 kg.

8. Autres techniques

Reportez-vous aux conseils techniques disponibles sur Petzl.com.

9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.

- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- **ATTENTION DANGER,** veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.

ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.

- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Longueur - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Date de fabrication (mois/année) - n. Adresse du fabricant

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung. Maximale Gebrauchslast: 140 kg. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.

Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Endverbindung, (2) Verbindungsmittel, (3) Seilklemme, (4) Entriegelungshebel, (5) Kette zum Blockieren des Seils, (6) Seilscheibe, (7) Verbindungöse für die Befestigung am Gurt, (8) Seilreserve, (9) Vernähte Endverbindung mit verschraubter Endkappe. Hauptmaterialien: Edelstahl, Aluminium, Kunststoff, Polyester.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsdichte muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie die Einstellvorrichtung auf Deformationen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw.

Überprüfen Sie, dass sich die Kette zum Blockieren des Seils ungehindert ausziehen und zusammenfallen lässt. Überprüfen Sie die Gängigkeit des Entriegelungshebels und kontrollieren Sie, ob die Rückholfeder einwandfrei funktioniert.

Überprüfen Sie, ob sich die Seilrolle ungehindert drehen kann und ihr Lager kein Spiel aufweist.

Kontrollieren Sie das Seil und die Sicherheitsnähte.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel). Die mit Ihrem Verbindungsmittel verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Verbindungselemente nach EN 362). Benutzen Sie das ZILLON-Verbindungsmittel ausschließlich mit dem Originalseil oder mit einem Ersatzseil für das Verbindungsmittel ZILLON von Petzl. Hinweise zum Auswechseln finden Sie in der Gebrauchsanleitung des Ersatzseils.

5. Installation des ZILLON

Befestigen Sie einen Verriegelungskarabiner an der Endverbindung.

Befestigen Sie die Seilklemme mit einem Verriegelungskarabiner am Gurt.

Auswahl des Anschlagpunkts

Vergewissern Sie sich, dass das Verbindungsmittel im Falle eines Sturzes nicht abrutschen kann.

Befestigung des Verbindungsmittels am Gurt

Befestigen Sie die Endverbindung des Verbindungsmittels an der Halteöse des Gurts, vorzugsweise gegenüber der Öse, an der die Seilklemme befestigt ist.

6. Funktionsprinzip

Siehe Abbildungen.

7. Vorsichtsmaßnahmen

Benutzen Sie einen Haltegurt nicht, wenn das Risiko vorhersehbar ist, dass der Anwender unabsichtlich im Gurt hängt oder einer unkontrollierten Belastung durch den Gurt ausgesetzt ist.

Stellen Sie die Länge des Verbindungsmittels so ein, dass das Seil gestrafft ist und bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunkts. Die Sturzhöhe darf nicht mehr als 0,4 m betragen.

Ein Sturz (auch aus weniger als 0,4 m Höhe) kann bei Befestigung an den seitlichen Halteösen zu Verletzungen führen.

Das ZILLON-Verbindungsmittel darf nicht zum Auffangen eines Sturzes verwendet werden. Gegebenenfalls müssen Sie das System zur Arbeitsplatzpositionierung durch ein System zur Absturzicherung ergänzen.

Achten Sie auf Fremdkörper oder Elemente des Systems, die das Ausziehen der Kette behindern oder auf den Entriegelungshebel drücken können.

Ein unbeabsichtigter Druck auf den Entriegelungshebel kann zum Absturz führen. Das Verbindungsmittel ist zugelassen für Anwender, die mit ihren Arbeitsgeräten und ihrer Ausrüstung maximal 150 kg wiegen.

8. Andere Techniken

Lesen Sie die auf Petzl.com verfügbaren technischen Ratschläge.

9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die UE-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Der Anwender muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position des Anwenders errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, sodass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- **ACHTUNG – GEFAHR:** Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. **WARNUNG:** Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, die zusammen mit diesem Produkt verwendet werden, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Es ist älter als 10 Jahre (Kunststoff- und Textilprodukte).
 - Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
 - Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie beauftragen seine Zuverlässigkeit.
 - Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
 - Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
- zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Lebensdauer – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung/Desinfektion – F. Trocknung – G. Lagerung/Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – **J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumstempelprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Länge – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - n. Adresse des Herstellers

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati. I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com. Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro.

Carico massimo di utilizzo: 140 kg.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Terminazione cordino, (2) Cordino, (3) Bloccante, (4) Leva di sbloccaggio, (5) Catena di bloccaggio, (6) Puleggia, (7) Foro di collegamento all'imbracatura, (8) Riserva di corda, (9) Terminazione cucita con copertura a vite.

Materiali principali: acciaio inossidabile, alluminio, plastica, poliestere.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul bloccante l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione...

Verificare che la catena di bloccaggio si apra e si chiuda liberamente. Verificare la mobilità della leva di sbloccaggio e l'efficacia della sua molla.

Verificare che la puleggia ruoti liberamente e l'assenza di gioco sul suo asse.

Verificare la corda e le cuciture di sicurezza.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale). Gli elementi utilizzati con il cordino devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 362).

Utilizzare il cordino ZILLON esclusivamente con la sua corda di serie, o una corda di rimpiego Petzl per cordino ZILLON. Consultare la nota informativa della corda di rimpiego per le istruzioni di sostituzione.

5. Sistemazione dello ZILLON

Installare un connettore con ghiera di bloccaggio sulla terminazione del cordino. Collegare il bloccante all'imbracatura mediante un connettore con ghiera di bloccaggio.

Scelta dell'ancoraggio

Assicurarsi che il cordino non possa scorrere verso il basso in caso di caduta.

Collegamento del cordino all'imbracatura

Collegare la terminazione del cordino all'imbracatura, preferibilmente sul punto di attacco simmetrico a quello con il bloccante.

6. Principio di funzionamento

Vedi disegni.

7. Precauzioni d'uso

Fare attenzione a non utilizzare una cintura di posizionamento se esiste un rischio potenziale che l'utilizzatore si ritrovi involontariamente sospeso o esposto a una tensione incontrollata sulla cintura.

Regolare la lunghezza del cordino per essere in tensione sul sistema e restare al di sotto dell'ancoraggio. Lo spostamento libero è limitato a 0,4 m massimo.

La trattenuta di una caduta (anche inferiore a 0,4 m) può essere dannosa in caso di collegamento sui punti di attacco laterali dell'imbracatura.

Il cordino ZILLON non deve essere utilizzato per arrestare le cadute. Può risultare necessario completare il sistema di posizionamento sul lavoro con un dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto.

Attenzione ai corpi estranei o agli elementi del sistema che potrebbero ostacolare l'apertura della catena di bloccaggio o spingere la leva di sbloccaggio.

Rischio di caduta in caso di appoggio involontario sulla leva di sbloccaggio.

Il cordino è omologato per un utilizzatore, compresi i suoi attrezzi e il suo materiale, per un peso totale fino a 150 kg.

8. Altre tecniche

Fare riferimento ai consigli tecnici disponibili sul sito Petzl.com.

9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).

- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.

- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.

- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.

- **ATTENZIONE PERICOLO,** verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.

- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. **ATTENZIONE,** la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.

- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.

- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione:

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Sbloccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) – **J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Lunghezza - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Data di fabbricazione (mese/anno) - n. Indirizzo del fabbricante

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizations y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Elemento de amarre regulable de sujeción.

Carga de utilización máxima: 140 kg.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Terminal del elemento de amarre, (2) Elemento de amarre, (3) Bloqueador, (4) Palanca de desbloqueo, (5) Cadena de bloqueo, (6) Roldana, (7) Orificio de conexión al arnés, (8) Reserva de cuerda, (9) Terminal cosido con tapón atornillado.

Materiales principales: acero inoxidable, aluminio, plástico y poliéster.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

Compruebe que el bloqueador no tenga deformaciones, fisuras, marcas, desgaste, corrosión...

Compruebe que la cadena de bloqueo se pliega y despliega libremente. Compruebe la movilidad de la palanca de desbloqueo y la eficacia de su muelle.

Compruebe que la roldana gira libremente y la ausencia de holgura en su eje.

Compruebe la cuerda y las costuras de seguridad.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta). Los elementos utilizados con el elemento de amarre deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 362).

Utilice el elemento de amarre ZILLON únicamente con su cuerda original, o una cuerda de recambio Petzl para elemento de amarre ZILLON. Consulte la ficha técnica de la cuerda de recambio para las instrucciones de sustitución.

5. Colocación del ZILLON

Instale un conector con bloqueo de seguridad en el terminal del elemento de amarre. Conecte el bloqueador al arnés con la ayuda de un conector con bloqueo de seguridad.

Elección del anclaje

Asegúrese de que el elemento de amarre no pueda deslizar hacia abajo en caso de caída.

Conexión del elemento de amarre al arnés

Conecte el terminal del elemento de amarre al arnés, preferentemente en el punto de enganche simétrico al que se conecta el bloqueador.

6. Principio de funcionamiento

Consulte los dibujos.

7. Precauciones de utilización

Asegúrese de no utilizar un cinturón de sujeción si hay un riesgo previsible de que el usuario quede involuntariamente suspendido o expuesto a una tensión incontrolada en el cinturón.

Regule la longitud del elemento de amarre para estar en tensión en el sistema y permanezca por debajo del anclaje. El desplazamiento libre está limitado a 0,4 m como máximo.

La retención de una caída (incluso inferior a 0,4 m) puede provocar lesiones en caso de conexión a los puntos de enganche laterales del arnés.

El elemento de amarre ZILLON no debe ser utilizado para la detención de caídas.

Puede que sea necesario completar el sistema de sujeción con un dispositivo de protección contra las caídas de altura.

Atención a los objetos extraños u otros elementos del sistema que podrían dificultar el despliegue de la cadena de bloqueo o apretar la palanca de desbloqueo.

Riesgo de caída si se produce un apoyo accidental sobre la palanca de desbloqueo. El elemento de amarre está aprobado para un usuario, incluidas sus herramientas y su material, para un peso total de hasta 150 kg.

8. Otras técnicas

Consulte los consejos técnicos disponibles en Petzl.com.

9. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).

- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos

o piezas cortantes.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/ transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/repaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizations para las que este producto no está destinado.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Longitud - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número del lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Fecha de fabricación (mes/año) - n. Dirección del fabricante

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas. Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Longe ajustável de posicionamento no trabalho.

Carga máxima de utilização: 140 kg.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Extremidade da longe, (2) Longe, (3) Bloqueador, (4) Alavanca de desbloqueamento, (5) Corrente de bloqeuio, (6) Poleia, (7) Orificio de conexão ao arnés, (8) Reserva de corda, (9) Extremidade cosida com tampão aparafusado.

Materiais principais: aço inox, alumínio, plástica, poliéster.

3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respete os modos de operação descritos em Petzl.com. Registre os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

Antes de qualquer utilização

No bloqueador, verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão...

Verifique que a corrente de bloqueio dobre e desdobre livremente. Verifique a mobilidade da alavanca de desbloqueo e a eficácia da sua mola.

Verifique que a roldana gira livremente e a ausência de jogo sobre o eixo.

Verifique a corda e as costuras de segurança.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional). Os elementos utilizados com a sua longe devem estar conformes às normas em vigor no seu país (exemplo: conectores EN 362).

Utilize a longe ZILLON unicamente com a sua corda de origem, ou uma corda de substituição Petzl para a longe ZILLON. Consulte a notícia técnica da corda de substituição para as instruções de substituição.

5. Montagem da ZILLON

Instale um conector com segurança na extremidade da longe.

Conecte o bloqueador ao arnés com a ajuda de um conector com segurança.

Escolha da ancoragem

Asegure-se que a longe não consegue deslizar para baixo em caso de queda.

Conexão da longe ao arnés

Conecte a extremidade da longe ao arnés, de preferência no ponto de fixação simétrico ao que suporta o bloqueador.

6. Principio de funcionamento

Ver desenhos.

7. Precauções de utilização

Tenha cuidado para não usar um cinto de posicionamento se houver um risco previsible que o utilizador fique suspenso ou exposto a uma tensão descontrolada pelo cinto.

Ajuste o comprimento da longe para ficar em tensão no sistema e mantenha-se a jusante da ancoragem. A progressão livre está limitada a 0,4 m no máximo.

A retenção duma queda (mesmo inferior a 0,4 m) pode provocar ferimentos no caso de conexão nos pontos laterais do arnés.

A longe ZILLON não deve ser utilizada para travar uma queda. Poderá ser necessário completar o sistema de posicionamento no trabalho por um dispositivo de protecção contra quedas em altura.

Atenção a objectos estranhos ou a elementos do sistema que possam impedir o desdobrar da corrente de bloqueio, ou que possam apoiar-se na alavanca de desbloqueo.

Risco de queda durante o apoio involuntário da alavanca de desbloqueo. A longe é aprovada para um utilizador, incluindo as suas ferramentas e o seu material, com um peso total até 150 kg.

8. Outras técnicas

Consulte os conselhos técnicos disponíveis no site Petzl.com.

9. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.

- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).

- Num sistema anticaídas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.

- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.

- Um arnés anticaídas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema anticaídas.

- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.

- ATENÇÃO PERIGO, verifique que os produtos não sejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos ou peças cortantes.

- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura.

ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnés pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.

- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.

- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.

- Asegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfeção - F. Secagem - G. Armazenamento/ transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - **J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Comprimento - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Data de fabrico (mês/ano) - n. Endereço do fabricante

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod. De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op: Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Verstelbare leeflijn voor werkpositionering.

Maximale gebruikslast: 140 kg.

Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Uiteinde van de leeflijn, (2) Leeflijn, (3) Touwkleem, (4) Deblokkeerhendel, (5) Blokkeerketting, (6) Blokschijf, (7) Verbindingsoogje gordel, (8) Touwreserve, (9) Gesnaaid uiteinde met schroefkop.

Voornaamste materialen: roestvrij staal, aluminium, plastic, polyester.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodeke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controleur.

Vóór elk gebruik

Controleer de touwkleem op afwezigheid van vervormingen, scheuren, markeringen, vlekken, slijtage, corrosie ...

Controleer of de blokkeerketting vrij open en dicht kan schuiven. Controleer de mobiliteit van de deblokkeerhendel en de doeltreffendheid van de veer.

Controleer of de blokschijf vrij kan draaien en er geen speling op zijn as is.

Controleer het touw en de veiligheidsstiksels.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie). De elementen die u samen met uw leeflijn gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).

Gebruik de ZILLON leeflijn enkel met het oorspronkelijke touw, of een Petzl ZILLON vervangtouw voor leeflijnen. Volg de handleiding van het vervangtouw om het touw te vervangen.

5. Installatie van de ZILLON

Plaats een vergrendelbare connector op het uiteinde van de leeflijn.

Verbind de touwkleem via het verbindingsoogje met de gordel.

Keuze van de verankerung

Zorg ervoor dat de leeflijn bij een val niet naar beneden kan schuiven.

Verbinding van de leeflijn met de gordel

Verbind het uiteinde van de leeflijn bij voorkeur met de gordel op het inbindpunt dat symmetrisch is met het inbindpunt waaraan de touwkleem hangt.

6. Werkingsprincipe

Zie schema's.

7. Gebruiksvoorschriften

Gebruik geen heupriem voor werkplaatsbeperking indien het risico bestaat dat de gebruiker ongewild in hangende positie blijft of blootgesteld wordt aan een ongecontroleerde spanning op de heupriem.

Pas de lengte van de leeflijn aan zodat u het systeem onder spanning houdt, en blijf onder de verankerung. De vrije verplaatsing is beperkt tot maximaal 0,4 m. De beperking van een val (zelfs minder dan 0,4 m) kan verwondingen veroorzaken, indien verbonden op de laterale inbindpunten van de gordel.

De ZILLON leeflijn mag niet gebruikt worden als valstopsysteem. Het kan nodig zijn om het systeem voor werkpositionering aan te vullen met een beschermingssysteem tegen hoogtevallen.

Let op voor vreemde voorwerpen of voor de elementen van het systeem die de blokkeerketting kunnen blokkeren of op de deblokkeerhendel kunnen duwen. Valrisico als u per ongeluk op de deblokkeerhendel duwt.

De leeflijn is goedgekeurd voor een gebruiker, inclusief zijn uitrusting en materiaal, voor een totaalgewicht tot 150 kg.

8. Andere technieken

We verwijzen u naar het technische advies op Petzl.com.

9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Voorzide de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moelijkheden.

- De verankerung van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op de hoogte van een val te beperken.

- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP - GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP:

onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.

- De gebruiksstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Aschrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.

- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Lengte - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaamand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Nomen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Fabricagedatum (maand/jaar) - n. Adres van de fabrikant

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet. Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Justerbar sikkerhedslinje til arbejdspositionering.

Maksimal arbejdsbelastning: 140 kg.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Sikkerhedslinjeje, (2) Sikkerhedslinje, (3) Rebklæmme, (4) Udloserarm, (5) Friktionskæde, (6) Hjul, (7) Fastgørelseshul til sele, (8) Rebreserve, (9) Syet øje med krusemonteret prop.

Hovedmaterialer: rustfrit stål, aluminium, plast, polyester.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for fremstilling, kob, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

For enhver anvendelse

Kontroller rebklæmmen for deformationer, revner, mærker, siltage, korrosion, osv.

Kontroller, at friktionskæden kan strækkes ud og presses sammen uden hindring.

Kontroller, at udloserarmen kan bevæge sig frit, og at fjederen fungerer effektivt.

Kontroller, at hjulet roterer frit og at bolten sidder godt.

Kontroller rebet og sikkerhedsstyringerne.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes). Det udstyr, som anvendes sammen med sikkerhedslinjen, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 forbindelsesled). Anvend udelukkende ZILLON sikkerhedslinjen med det originale reb, eller med det reservereb fra Petzl, som er specielt lavet til ZILLON. Læs i reserverebets brugsanvisning om, hvordan du erstatter det gamle reb.

5. Montering af ZILLON

Fastgør et låseligt forbindelsesled i sikkerhedslinjens øje.

Fastgør rebklæmmen til selen ved hjælp af et låseligt forbindelsesled.

Valg af forankring

Sorg for, at sikkerhedslinjen ikke kan glide nedover ved et eventuelt fald.

Fastgørelse af sikkerhedslinjen til selen

Fastgør sikkerhedslinjeøjet til selen og helst til det fastgørelsespunkt, som er placeret symmetrisk til rebklæmnens fastgørelsespunkt.

6. Arbejdsprincip

Se tegninger.

7. Forholdsregler for brug

Du må ikke anvende et støttebælte, når der er en forventet risiko for, at brugeren utilsigtet bliver hængende eller udsat for en ukontrolleret belastning ved støttebæltet. Juster sikkerhedslinjens længde for at belaste systemet og bliv under

forankringspunktet. Fri bevægelse er begrænset til maksimalt 0,4 m.

Fangrykket ved et fald (selv ved et fald på under 0,4 m) kan være smertefuld, når brugeren sikkerhedslinje er fastgjort til selens sidfastgørelsespunkter.

ZILLON sikkerhedslinjen må ikke bruges som en del af et faldsikringsystem.

Det kan være nødvendigt at supplere systemet til arbejdspositionering med et faldsikringsystem.

Vær opmærksom på fremmedelementer eller systemets øvrige udstyr, som kan forhindre, at friktionskæden strækkes ud, eller som kan trykke på udloserarmen.

Utilsigtet tryk på udloserarmen kan forårsage et fald.

Sikkerhedslinjen er godkendt til én bruger, inkl. brugerens værktøj og materiale, med en samlet vægt på op til 150 kg.

8. Andre teknikker

Se de tekniske vejledninger på Petzl.com.

9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.

- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).

- I et faldsikringsystem er det vigtigt at sikre sig, at der for enhver anvendelse er tilstrækkeligt frium under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.

- Sorg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde.

- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at optange fald i et faldsikringsystem.

- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.

- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader eller skarpe kanter.

- Brugere skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i høiden. ADVARSEL: I alle andre bevidstos i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.

- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.

- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.

- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr:

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.

Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig ud med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:

A. Levetid - B. Mærkning - C. Tilladelse temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfectie - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/repatorioner (skal udføres af Petzl udtagen udskitfning af reservedele) - **J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal siltage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Sporbarhed og mærkning

As oplyder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøving - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Længde - e. Individueel nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Fremstillingsdato (måned/år) - n. Producentens adresse

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna. Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla.
Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att besöka varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd. Justerbar slinga för arbetspositionering. Maximal arbetsbelastning: 140 kg. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- få särskild övning i hur utrustningens ska användas
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarfull person.

Tu ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Sydd ögla, (2) Slinga, (3) Justeringsanordning, (4) Utlösningsarm, (5) Friktionslänk, (6) Skiva, (7) Infästningsring för sele, (8) Reservlina, (9) Sydd ögla med skruvplugg.
Huvudsakliga material: rostfritt stål, aluminium, plast, polyester.

3. Inspektion och punker att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).
VARNING: Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.
Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

Före varje användningsstillfälle

På justeringsanordningen: kontrollera att det inte finns några deformationer, sprickor, märken, slitage, rost osv.

Kontrollera att friktionskedjan dras ut och trycks ihop obehindrat. Kontrollera rörligheten i utlösningssamen och funktionen på dess fjäder.

Kontrollera att skivan snurrar obehindrat och att det inte är glapp i axeln.

Kontrollera repet och säkerhetssömmen.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i det system som används (kompatibel = fungerar bra ihop). Utrustning som används tillsammans med slingan måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner).

Använd endast ZILLON med originalrepet eller Petzl ersättningsrep för ZILLON. Se instruktionerna för byte av rep för att se hur man gör.

5. Montera ZILLON

Koppla in en låskarbin i den sydda änden.

Koppla justeringsanordningen till selen med hjälp av en låskarbin.

Valj ett ankare

Se till att linan inte kan glida neråt i händelse av ett fall.

Koppla slingan till selen

Fäst den sydda änden till selen, helst till infästningspunkten i sidan motsatt den där justeringsanordningen är inkopplad.

6. Funktionsprincip

Se figurerna.

7. Försiktighetsåtgärder vid användning

Midjebälte ska inte användas om det finns en tänkbar risk för att användaren oavsiktligen blir hängande eller utsatt för okontrollerad spänning från midjebältet.

Justera slingans längd så att du belastar systemet med din vikt och håll dig nedeför ankaret. Fri rörlighet är begränsad till max 0,4 m. Kraften från ett fall (även mindre än 0,4 m) kan vara smärtsam när användaren är inkopplad i sidopunkterna på selen.

ZILLON får inte användas för fallyskydd. Det kan vara nödvändigt att komplettera positioneringssystemet med en fallyskyddssystem.

Var försiktig, föremål, eller delar i systemet, kan försämma funktionen hos friktionskedjan eller trycka på utlösningssamen.

Oavsiktligt tryck på utlösningssamen kan orsaka ett fall.

Slingan är godkänd för en användare, dennes utrustning och verktyg inräknade, till en maximal vikt av 150 kg.

8. Andra tekniker

Se tekniska tips som finns på Petzl.com.

9. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallyskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningsstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.

- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall.

- En fallyskyddssele är den enda tilltåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallyskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- **VARNING – FARA:** Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga eller vassa ytor.

- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd. **VARNING:** Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvariga skador eller dödsfall.

- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas:

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras när

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning

- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick

- du inte helt och hållet känner till dess historia

- den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder eller ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:

A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D.

Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G.

Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/repairationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - **J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försurmlighet eller felaktig användning.

Spårbarhet och märkning

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatrix - d. Längd - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Las användarinstruktionerna nogra - l. Modellbeteckning - m. Tillverkningsdatum (månad/år) - n. Tillverkarens adress

FI

Näissä käyttöohjeissa kerrotaan, miten varusteita käytetään oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty. Varoitusymbolit antavat tietoa joistakin varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojaruuste (henkilönsuojain).

Säädettävä liitosköysi työsämeintiin.

Suurin sallittu työkuorma: 140 kg.

Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS

Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

– lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet

– hankkia sen käyttöä varten erikoiskoulutus

– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin

– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmäläpidön alaisia.

Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Liitosköyden päätöslenkki, (2) Liitosköysi, (3) Liitosköyden säätömekanismi, (4) Vapautusvipu, (5) Kitkaketju, (6) Väkipöryri, (7) Valjaiden kiinnitysreikä, (8) Varaköysi, (9) Ommeltu päätöslenkki ruuvattavalla tupalla.

Päämateriaalit: ruostumaton teräs, alumiini, muovi, polyesteri.

3. Tarkastuskohteet

Varusteillesi luotettavauus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).
VAROITUS: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin.
Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräraikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei köysisäätimessä ole vääntymiä, halkeamia, jälkiä, kulumia, syöpyymiä tms.

Varmista, että kitkaketjua pystyy vetämään ja painamaan kokoon esteettä. Tarkasta vapautusvivun liikkuvuus ja sen jousen tehokkuus.

Varmista, että väkipöryran akselissa ei ole klappia ja että se pyörii vapaasti.

Tarkasta köysi ja turvaosapeleet.

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Varmista, että tuote on yhteensopiva muiden järjestelmäsi osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä). Liitosköyden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurenkaat).

Käytä ZILLON-liitosköyttä vain alkuperäisen köyden tai soveltuvan Petzl-valtokoöyden kanssa. Katso vaihtokoöyden käyttöohjeista, miten köysi vaihdetaan.

5. ZILLONin asentaminen

Kiinnitä lukkiutuva sulkurengas liitosköyden päätöslenkkiin.

Kiinnitä liitosköyden säätömekanismi valjaisiin lukkiutuvalla sulkurenkaalla.

Ankkurin valinta

Varmista, ettei liitosköysi pääse liukumaan alaspäin putoamistilanteessa.

Liitosköyden kiinnittäminen valjaisiin

Kiinnitä liitosköyden päätöslenkki valjaisiin, mieluiten sivukiinnityspisteeseen, joka on vastakkaisella sivulla köysisäätimeen nähden.

6. Toimintaperiaate

Katso kuvat.

7. Varotoimenpiteet

Älä käytä lantiovyötä, jos käyttäjä saattaa jäädä tahattomasti jännittyneen lantiovyön varaan tai lantiovyö saattaa kiristyä hallitsemattomasti.

Säädä liitosköyden pituutta siten, että käyttäjän paino pitää köyden kireänä ja käyttäjä pysyy ankkurin alapuolella. Käyttäjä pystyy liikkumaan vapaasti enintään 0,4 metriä.

Putoamisen aiheuttama isku (myös alle 0,4 m putoaminen) voi olla kivulia, kun käyttäjä on kiinnittyneenä valjaiden sivukiinnityspisteistä.

ZILLON-liitosköyttä ei saa käyttää putoamisen pysäyttämiseen.

Väyösemointijärjestelmään on mahdollisesti lisättävä putoamisen pysäyttävä järjestelmä. Varo ulkopuolisia kappaleita ja järjestelmän osia, jotka saattavat estää kitkaketjun toiminnan tai painaa vapautusvipua.

Vapautusvivun painaminen vahingossa saattaa aiheuttaa putoamisen.

Liitosköysi on hyväksytty yhdelle käyttäjälle, mukaan lukien tämän työkalut ja varusteet, ja enintään 150 kg:n kokonaispainolle.

8. Muut tekniikat

Lisätietoa saa teknisistä vinkeistä osoitteessa Petzl.com.

9. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

– Järjestelmän ankkuripisteeseen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).

– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvataisyys, jotta käyttäjä ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.

– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan.

– Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.

– **VAROITUS** – **VAARA:** Varmista, etteiivät tuotteesi pääse hankaamaan kuluttavia tai teräviä pintoja vastaan.

– Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla. **VAROITUS:** pitkäaikainen valjaiden varassa roikuminen saattaa johtaa vakavaan loukkautumiseen tai kuolemaan.

– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.

– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.

– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Miljoin varusteet poistetaan käytöstä:

VAROITUS: poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, merympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

– se on yli 10 vuotta vanha ja valmistettu muovista tai tekstiileistä

– se on alitusten tarkaste luotetukselle tai raskaalle kuormitukselle.

– se ei läpäise rajallusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta

– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin

– se vanhenee läinsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan näytä niitä enää.

Kuvakkeet:

A. Käyttöä - B. Merkinnät - C. Hyväksytty käyttölämpötilat - D. Käytön varoitomet - E. Puhdistus/desifiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varosia) - **J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvial. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Jäljätettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljätettävyy: tietomatriisi - d. Pituus - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnist - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - n. Valmistajan osoite

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (P.VU) for beskyttelse mot fall fra høyden.

Justerbar forbindelseline for arbeidsposisjonering.

Maksimum arbeidsbelastning: 140 kg.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Les og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørg for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Forbindelselinens ende, (2) Forbindelseline, (3) Justeringsmekanisme, (4) Spake for frigjøring, (5) Frikjonskjede, (6) Trinsehjul, (7) Tilkoblingshull for sele, (8) Overskuddstau, (9) Sydd ende med skruemontert plugg.
Hovedmaterialer: Rustfritt stål, aluminium, plast, polyester.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret).
ADVARSEL: Avhengig av bruksinstanset bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt P.VU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com.
For resultatene inn i et P.VU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørers navn og signatur.

For bruk

Kontroller at tauklemmen ikke har bulker, sprekker, merker, slitasje, korrosjon osv. Sjekk at friksjonskjedet kan strekkes ut og presses sammen uten hindring. Sjekk bevegeligheten til spaken for frigjøring og effektiviteten på fjæringen. Sjekk at trinsehjulet roterer fritt og at bolten sitter godt. Sjekk tauet og alle bærende sommer.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibel = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Ustyr som brukes sammen med forbindelselinen må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).
Bruk ZILLON kun med det originale tauet, eller med et reservetau fra Petzl som er laget spesielt for ZILLON. Les bruksanvisningen til reservetauet før du bytter ut det gamle tauet.

5. Slik kobler du til ZILLON

Koble et låsbart koblingsstykke til enden på forbindelselinen.

Fest justeringsmekanismen på forbindelselinen til selen med et låsbart koblingsstykke.

Valg av anker

Påse at forbindelselinen ikke kan skli nedover ved et eventuelt fall.

Tilkobling til selen

Koble enden på forbindelselinen til selen, fortrinnsvis i festepunktet på motsatt side av det som tauklemmen er festet i.

6. Slik fungerer produktet

Se tegningene.

7. Forholdsregler for bruk

Ikke bruk et belte til arbeidsposisjonering dersom det er fare for at brukeren utilsikket kan bli hengende eller utsatt for ukontrollert belastning fra beltet.

Juster lengden på forbindelselinen, slik at systemet er stramt samtidig som du er posisjonert under ankeret. Fri bevegelse er begrenset til maksimalt 0,4 m. Fangrykket ved et eventuelt fall (selv et fall på under 0,4 m) kan være smertefullt når brukeren er koblet til i festepunktene i sidene på selen.

ZILLON må ikke brukes til falloppfangning. Det kan bli nødvendig å bruke et falloppfangende system i tillegg til arbeidsposisjoneringssystemet.

Vær oppmerksom på fremmedelementer eller andre elementer i systemet som kan hindre friksjonskjedet i å fungere som det skal, eller som kan føre til press på spaken for frigjøring.

Utilsikket press på denne spaken kan føre til fall.

Forbindelselinen er godkjent for én bruker, inkludert verktoy og utstyr, med en maksimal totalvekt 150 kg.

8. Andre teknikker

Se tekniske råd på Petzl.com.

9. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Når du bruker dette utstyret, må du ha en regningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.

- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).

- Ved bruk av fallsikringsystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallsikringsseiler kan brukes i et falloppfangende system.

- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.

- ADVARSEL - FARE: Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.

ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.

- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.

- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det settes for. Eksempler på

dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.

- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.

- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.

- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.

- Det blir foreldt på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksmetnikker, og når det blir incompatible med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørring - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifisering/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler)
- J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til P.VU-direktiv.
Teknik kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenning - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette P.VU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Lengde - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produksjonsdato (måned/år) - n. Produsentens adresse

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania naszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole truppej czaszi ostrzegają przed niektórymi niebezpieczerstwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać aktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności z zastosowaniem instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Łonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej.

Maksymalne obciążenie robocze: 140 kg.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwa.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyc odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekaczenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Zakończenie łonży, (2) Łonża, (3) Przyrząd zaciskowy, (4) Dźwignia do odblokowania, (5) Łańcuch blokujący, (6) Rolka, (7) Otwór do wpięcia do uprzęży, (8) Rezerwa liny, (9) Zakończenie zszywane z wkreconą zatyczką.

Materiały podstawowe: stal nierdzewna, plastik, poliester.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przed każdym użyciem

Na przyrządzie zaciskowym sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zuciaia itd.

Sprawdzić czy łańcuch blokujący składa się i rozkłada swobodnie. Sprawdzić mobilność dźwigni i sprawne działanie jej sprężyny.

Sprawdzić czy rolka obraca się swobodnie i czy nie ma luzu w jej osi.

Sprawdzić linę i stan szwów.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie). Elementy wyposażenia używane z waszą łonżą muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład łączniki EN 362).

Należy używać łonży ZILLON wyłącznie z oryginalną liną lub liną zamienną Petzl do łonży ZILLON. Sposób wymiany liny do łonży jest opisany w instrukcji obsługi.

5. Założenie ZILLONA

Wpiąć karabinek z blokadą do zakończenia łonży.

Wpiąć przyrząd zaciskowy do uprzęży przy pomocy karabinka z blokadą.

Wybór punktu stanowiskowego

Upewnić się, że łonża nie może się zsunąć w dół w razie upadku.

Wpięcie łonży do uprzęży

Wpiąć końcówkę łonży do uprzęży, najlepiej do punktu wpinania symetrycznego do tego, do którego jest wpięty przyrząd zaciskowy.

6. Zasada działania

Patrz rysunki.

7. Środki ostrożności podczas użytkowania

Nie należy używać pasa stabilizującego w pozycji roboczej, jeżeli istnieje przewidywalne zagrożenie, że użytkownik mimowolnie znajdzie się w zwisie lub będzie narażony na niekontrolowane naprężenie pasa.

Dopasować długość łonży tak, by system był napięty. Należy pozostawać pod stanowiskiem. Swobodne przemieszczanie się jest ograniczone do 0,4 m maksimum. Zatrzymanie upadku (nawet mniejszego niż 0,4 m) może powodować urazy, jeżeli łonża jest wpięta do bocznych koluuch uprzęży.

Łonża ZILLON nie może być używana do zatrzymywania upadków. Może nastąpić konieczność uzupełniania systemu roboczego przez urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości.

Należy zwracać uwagę na przedmioty, które mogą utrudniać rozłożenie łańcucha blokującego lub nacisnąć na klamrę do odblokowania.

Ryzyko upadku podczas przypadkowego nacisku na dźwignię do odblokowania. Łonża jest dopuszczona dla użytkownika ważącego do 150 kg, wliczając jego wyposażenie i narzędzia.

8. Inne techniki

Sprawdź porady techniczne dostępne na Petzl.com.

9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wyrzymalność minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokości odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawiązać zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.

- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkownika.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.

- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkownika.

- Jeśli jest przeznaczony (rozwiń) prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/deszufekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI.
Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury wenyfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Długość - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Data produkcji (miesiąc/rok) - n. Adres producenta

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。ワークポジションング用調節型ランヤードです。最大使用荷重: 140 kg。本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する際には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられるのみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1)ランヤードの先端、(2)ランヤード、(3)ランヤード調節器、(4)リリースレバー、(5)フリクションチェーン、(6)滑車、(7)ハーネスアタッチメントホール、(8)末端側のロープ、(9)縫製処理済みの末端 (ホルムブラグ付)
主な素材: ステンレススチール、アルミニウム、プラスチック、ポリ エステル

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベッセルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

毎回、使用前に

ロープクランプに変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。

フリクションチェーンを伸ばしたり折りたたんだりして、動きに問題がないことを確認してください。リリースレバーの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。滑車がスムーズに回転し、軸にゆるみがないことを確認してください。

ロープおよび縫製箇所を点検してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。

ランヤード ZILLON には付属のロープか、ベッセルの交換用スベアロープ ZILLON 用ロープのみを使用してください。ロープの交換方法については、スベアロープの取扱説明書を参照ください。

5.ZILLON のセット方法

ランヤードの先端にロックングカラビナをセットします。ロックングカラビナを使用してランヤード調節器をハーネスに取り付けます。

アンカーの選択

墜落した場合にランヤードが下方向にずれないことを確認してください。

ランヤードをハーネスに接続

ランヤードの先端をハーネスに取り付けます。側部アタッチメントポイントに取り付ける場合、ロープクランプとは反対側のアタッチメントポイントに取り付けてください。

6.機能の原理

図を参照してください。

7.使用上の注意

ユーザーが不意にウエストベルトで宙吊りになる、または動きの取れない状態になる危険性が予測される際には、ウエストベルトを使用しないでください。常にシステムにテンションをかけた状態を維持し、アンカーよりも

低い位置を維持できるように、ランヤードの長さを調節してください。最大許容落下距離は 0.4 m です。

ハーネスの側部アタッチメントポイントに接続している場合、墜落による衝撃 (落下距離が 0.4 m 未満でも) で苦痛を感じる可能性があります。

ランヤード ZILLON は墜落を止める目的では使用できません。状況によっては、ワークポジションング用システムとは別にフォールレスト用システムを併用する必要があります。

異物やシステムを構成するその他の器具により、フリクションチェーンの動きが妨げられたり、リリースレバーが押されたりしないように注意してください。

偶発的にリリースレバーが押されると墜落の危険があります。ランヤードは工具および用具を含めた重さが最大で 150 kg までの 1 人のユーザー用として認証を受けています。

8.その他の使用方法

Petzl.com で技術情報を確認してください。

9.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

-ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるように、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります

-システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしてなければなりません

-フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

-墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください

-フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです

-複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります

-警告、危険: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですすれないように注意してください

-ユーザーは、高所で活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります

-併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

-取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないければなりません

-製品に記されたマーキングが読めなくなるように注意してください

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
-プラスチック製品または繊維製で、製造日から 10 年以上経過した

-大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

-点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

-完全な使用履歴が分らない

-該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 -**B.マーキング** -**C.使用温度** -**D.使用上の注意** -**E.クリーニング** /**消毒** -**F.乾燥** -**G.保管** /**持ち運び** -**H.メンテナンス** -**I.改造** /**修理** (パーツの交換を除き、ベッセルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) -**J.問い合わせ**

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

トレーサビリティとマーキング

a)個人用保護具の規格の要求事項に適合、EU 型式検定を行った公認認証機関
-b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号
-c.トレーサビリティ: データマトリクスコード
-d.長さ
-e.個別番号
-f.製造年
-g.製造月
-i.個体識別番号
-j.規格
-k.取扱説明書をよく読んでください
-l.モデル名
-m.製造日 (月 / 年)
-n.製造者住所

CZ

Týto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Variují symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení naruší bezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování. Maximální provozní zařížení: 140 kg.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacít správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přimotovat rizika spojená s jeho používáním.

Oponužití či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi

možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis části

(1) Zakončení spojovacího prostředku, (2) Spojovací prostředek, (3) Nastavovací zařízení, (4) Povolovací páčka, (5) Třetí segmenty, (6) Kotouč, (7) Připojovací otvor pro potěr, (8) Přesahující lano, (9) Zašité zakončení se šroubovací zásepkou. Hlavní materiály: nerezová ocel, hliník, plast, polyester.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

Před každým použitím

U nastavovacího zařízení lana zkontrolujte přítomnost deformací, prasklin, vypů, opotřebení, koroze...

Ověřte, zda se třetí segmenty volně natahují a sražíjí. Zkontrolujte pohyblivost ulfovací páčky a účinnost její pružiny.

Kladka se musí volně otáčet a nesmí mít vůli na hřídeli.

Zkontrolujte lano a bezpečnostní švy.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost). Vybavení používané s vaším spojovacím prostředkem musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 spojky). Nastavitelný spojovací prostředek ZILLON používá pouze je jeho originálním lanem, nebo s náhradním lanem Petzl pro ZILLON. Informace, jak vyměnit lano, naleznete v návodu k používání u náhradního lana.

5. Instalace prostředku ZILLON

Do zakončení spojovacího prostředku umístíte spojku s pojistkou zámku. Nastavovací zařízení připojte pomocí spojky s pojistkou zámku k postroji.

Výběr kotvícího bodu

Ujistěte se, že spojovací prostředek nemůže v případě pádu sklouznout dolů.

Připojení spojovacího prostředku k postroji

Zakončení spojovacího prostředku připojte k postroji, přednostně k postrannímu připojovacímu bodu na opačné straně, než je připojeno nastavovací zařízení lana.

6. Funkce

Viz nákresey.

7. Bezpečnostní opatření při použití

Nepoužívejte pás, pokud existuje předpokládané nebezpečí, že uživatel zůstane neomyšlně zavěšen, nebo bude vystaven nekontrolovanému prnutí pásu. Děku spojovacího prostředku nastavte tak, aby byl systém neustále zatížen a vy stáli pod kotvícím bodem. Volný pohyb je omezen na maximálně 0,4 m.

Ráz způsobený pádem (dokonce kratší než 0,4 m) může být bolestiv, když je uživatel připojen k postranním bodům postroje.

Spojovací prostředek ZILLON nesmí být používán pro zachycení pádu. Někdy může být nutné doplnit pracovní polohovací systém systémem pro zachycení pádu.

Pozor na cizí tělesa nebo součásti systému, které by mohly omezit funkci třech segmentů, nebo stačit ulfovací volovacímu.

Nehodné stlačení ulfovací páčky může způsobit pád.

Spojovací prostředek je schválený pro jednoho uživatele, včetně náradí a vybavení, do maximální hmotnosti 150 kg.

8. Další techniky

Navštivte sekci Technical tips na stránkách

Petzl.com.

9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít zachránny plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvící zařízení/ body by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).

- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části nástroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti nástroje.

- POZOR - NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odíraní tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením.
- Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Životnost - **B. Označení** - **C. Povolené teploty** - **D. Bezpečnostní opatření** - **E. Čištění/dezinfekce** - **F. Sušení** - **G. Skladování/transport** - **H. Údržba** - **I. Upravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - **J. Dotazy/kontakt**

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Oznamovaný subjekt provádějící certifikační zkoušky EU
-b. Číslo oznamného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP
-c. Sledovatelnost: označení
-d. Délka
-e. Výrobní číslo
-f. Rok výroby
-g. Měsíc výroby
-h. Sériové číslo
-i. Individuální kontrola
-j. Normy
-k. Pozorně čtěte návod k používání
-l. Identifikační typ
-m. Datum výroby (měsíc/rok)
-n. Adresa výrobce

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe. Opozorilni simboli vas opozarjajo o nevarnih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com. Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Nastavljiv podaljšek za namestitev pri delu. Največja dolovna obremenitev: 140 kg. Teža izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali si ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) zaključek podaljška, (2) podaljšek, (3) regulator podaljška, (4) ročica za sprostitev, (5) torņa veriga, (6) kolesce, (7) odprtina za pritrditev pasu, (8) rezervna vrv, (9) zašiti zaključek z vijakom

Glavna materiala: nerjaveče jeklo, aluminij, plastika, poliester.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neopornosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

Pred vsako uporabo

Na regulatorju podaljška preverite, da ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije...

Preverite, da se torņa veriga prosto raztegne in tsisne. Preverite premikanje ročice za sprostitev in učinkovitost njene zmeti.

Preverite, da se kolesce prosto vrti in da v osi ni zračnosti.

Preverite vrv in varnostne šive.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje). Oprema, ki jo uporabljate z vašim podaljškom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vezni členi).

ZILLON vrvni podaljšek uporabljajte samo z originalno vrvjo ali Petzlovo rezervno vrvjo za ZILLON. Za informacije o zamenjavi vrvi si oglejte navodila za zamenjavo vrvi.

5. Namestitvev ZILLONA

V zaključek podaljška vprite vponko z matico.

Z vponko z matico vprite regulator podaljška na pas.

Izbira sidrišča

Prepričajte se, da podaljšek v primeru padca ne more zdrsniiti dol.

Povezovanje podaljška na pas

Vprite zaključek podaljška na pas, po možnosti na stransko navezovalno mesto, nasproti sistemu, ki drži regulator podaljška.

6. Način delovanja

Glejte slike.

7. Varnostna opozorila za uporabo

Ne uporabljajte pasu, če obstaja predvidljiva nevarnost, da bi se uporabnik nenamerno obesil ali bi izpostavljen nenadzorovani napetosti zaradi pasu.

Prilagodite dolžino podaljška tako, da je sistem obremenjen z vašo težo, medtem ko stojite pod sidriščem. Prosto gibanje je omejeno na največ 0,4 m. Ko je uporabnik povezan na stranski navezovalni mesti na pasu, je učinek padca (tudi, če je manjši od 0,4 m) lahko boleč.

ZILLON podaljška ne smete uporabljati za ustavljanje padca. Morda bo potrebno dopolniti sistem namestitve pri delu s sistemom za ustavljanje padca.

Pazite se tujkov ali elementov sistema, ki lahko ovirajo delovanje torње verige ali pritisnejo na ročico za sprostitev.

Nenamerni pritisk na ročico za sprostitev lahko privede do padca.

Podaljšek je odobren za enega uporabnika, vključno z njegovimi/njenimi orodji in opremo, za največjo skupno težo 150 kg.

8. Druge tehnike

Oglejte si tehnične nasvete, ki so na voljo na Petzl.com.

9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- OPOZORILO - NEVARNO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevatvi morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj umakniti izdelke iz uporabe:

POZOR: izmenj dogodek je lahko razlog, da morate izdelke umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremsne temperature, kemikalije...).

Izdelk morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);

- ni preстал preverjanja oz. Imate kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;

- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladn z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:

A. Življenjska doba - **B. Oznake** - **C. Sprejemljive temperature** - **D. Varnostna opozorila za uporabo** - **E. Čiščenje/razkuževanje** - **F. Številka** - **G. Shranjevanje/transport** - **H. Vzdrževanje** - **I. Priredbe/popravila** (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - **J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katero koli napako v materialu ali izdelavi. Izjema: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Sledljivost in oznake

A Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglasnega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Dožinja - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno prebrtite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Datum proizvodnje (mesec/leto) - n. Naslov proizvajalca

HU

Jelen használati utasításában arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékke legújabb használati módozatáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenké meg kell felelni. Az eszköz helytelen használatá további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információm megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-he bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Munkahelyzetet pozícionál állítható kántár.

Maximális munkaterhelés: 140 kg.

Az új információk a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felölsség

FIGYELEM

A termék használatá közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenké maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért.

A termék használatá előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Arra jogosult személylőt megfelelő oktatást kapjon.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenkí maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Kántár végződése, (2) Kántár, (3) Visszafutásgátó, (4) Blokkolást oldó kar, (5) Blokkolólán, (6) Csigakerék, (7) Csatlakoztatólás a beülőhöz, (8) Tartalék kötél, (9) Varrott kötélvégződés csavaros dugasszal.
Fő alapanyagok: rozsdamentes acél, alumínium, műanyag, poliészter.

3. Ellenőrzés, megvizsgálánd részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelésnek alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használatát intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett ellenőrzési folyamatokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvánlartólapján kell rögzíteni: típus, model, gyártó elérhetőségei, egyedí azonosító vagy száriaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a visszafutásgátón deformációk, repedések, karcolások, az elhasználdóság vagy korrozío nyomai stb.

Ellenőrizze, hogy a blokkolólán szabadon széthúzható és összehozható. Ellenőrizze a fékezését oldó kar szabad mozgását és rugója működését.

Ellenőrizze, hogy a csigakerék szabadon elfordul és tengelyének nincs jéréka.

Szemrevételezze a kötelet és a biztonsági varratokat.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználnt eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszközök kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése). A kántárral együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványának).

A ZILLON kántárt kizárólag az eredeti kötéllel vagy a Petzl által erre a célra gyártott ZILLON pótkátrésszel szabad használni. A kötél cseréjét a pótkátréssz használati utasításában ismertetjük.

5. A ZILLON kötélre helyezése

Akaszson zárható karabinert a kántár végébe.

Csatlakoztassa a visszafutásgátót a beülőhöz zárható összekötőelemmel.

A kikötési pont kiválasztása

Győződjön meg arról, hogy zuhanás esetén a kántár nem csúszhat meg lefelé.

A kántár csatlakoztatása a beülőhöz

Akassa a kántár végződését a beülőbe, lehetőleg szimmetrikusan ahhoz a bekötési ponthoz képest, melybe a visszafutásgátót akasztja.

6. Működési elv

Lásd az ábrákat.

7. Óvintézkedések a használat során

Ne használjon munkahelyzetet pozícionáló derékérzét, ha előreláthatóan fennáll a veszélye, hogy a felhasználó függő testhelyzetbe kerül vagy a derékérzét kontrollálatlan húzó erőhatás éri.

Állítsa be a kántárt, terheljen bele a rendszerbe, és maradjon a kikötési pont alatt.

Legfeljebb 0,4 m szabad mozgáster megengedett.

Egy esés megtartása (még 0,4 m alatt is) sérülést okozhat, ha az eszköz a beülő oldalsó bekötési pontjához van csatlakoztatva.

A ZILLON kántár nem használható esés megtartására. A munkahelyzetet pozícionáló rendszert ki kell egészíteni zuhanás megtartására alkalmas eszközzel.

Ügyeljen az idegen testekre vagy a rendszer más elemeire, melyek akadályozhatják a blokkolólán működését vagy nyomást gyakorolhatnak a fékezését oldó karra.

A fékezését oldó kar véletlen megnyomása a zuhanás veszélyével jár.

A kántár egy személy számára, azaz szerszámokkal és felszereléssel együtt legfeljebb 150 kg tömeggel való használatra alkalmas.

8. Egyéb technikák

Teknikai jótanácsainkról tájékozódjon a

Petzl.com honlapon.

9. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

- Legyen elérhető távololságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el, és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).

- Minden zuhanást megartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad eséstérret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.

- A kikötési pont pozícionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására.

- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testvedetőezret használható.

- Többféle felszerelés használatá esetén veszélyt jelenthet, ha egy felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.

- VIGYÁZAT, VESZÉLY!: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsolító felületekkel vagy éles tárgyakkal.

- A felhasználó egészségi állapota fennáll egy magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM: beülőhvederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálós keringési rendellenességekhez vezethet.

- A kántárrel során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.

- A termékek együttt a termék használati utasítását is a felhasználó rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozatal országának nyelvén.

- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Leselejézés:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezet feltételeitől: maró vagy égy anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való feltekvésztől, extrém hőmérséklet viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell szejtetni, ha:

- Több mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés vagy erőhatás érte.

- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kértely merül fel.

- Nem ismer pontosan a termék éleltes használatának körülményeit.

- Használatá elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leszejtettelt terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Élettartam - **B. Jelölés** - **C. Használat hőmérséklete** - **D. Óvintézkedések**

- E. Tisztítás/fortőtlenítés - **F. Szárítás** - **G. Tárolás/szállítás** - **H. Karbantartás**

- I. Módosítások/javítások (Petzl pótkátrésszek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilágos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésesszerű használat.

Nyomon követhetőség és jelölés

A. Megfelei az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK2 típusantúsvitványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számisor - d. Hosszuság - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Gyártás dátuma (hónap/év) - n. A gyártó címe

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкции не описывают все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ). Регулируемый строп для рабочего позиционирования. Предельная рабочая нагрузка: 140 кг. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Прошитый конец стропа, (2) Строп, (3) Зажим, (4) Спусковой крючок, (5) Тормозная цепь, (6) Ролик, (7) Присоединительное отверстие для привязи, (8) Свободный конец каната, (9) Прошитый конец с загнушкой. Основные материалы: нержавеющей сталь, алюминий, пластик, полиэстер.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии на зажиме трещин, деформаций, отметин, следов износа и коррозии и т.д. Убедитесь, что тормозная цепь свободно складывается и расправляется. Убедитесь, что спусковой крючок свободно двигается, и проверьте работоспособность его пружины. Убедитесь, что ролик свободно вращается, и в отсутствие люфта его оси. Проверьте состояние каната и силовых швов.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в рамках вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете с вашим стропом, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, соединительные элементы – EN 362). Используйте строп ZILLON только с его оригинальным канатом или со сменным канатом Petzl для ZILLON. Ознакомьтесь с указаниями по замене каната в инструкции к сменному канату.

5. Установка ZILLON

Установите карабин с блокировкой на прошитый конец стропа. Присоедините зажим к привязи, используя карабин с блокировкой.

Выбор точки анкерного крепления

Убедитесь, что строп не может соскользнуть вниз в случае падения.

Присоединение стропа к привязи

Присоедините прошитый конец стропа к привязи – по возможности, к точке крепления, симметричной по отношению к той, на которой закреплён зажим.

6. Принцип работы

См. рисунки.

7. Меры предосторожности

Не используйте поле для удержания, если существует риск, что пользователь может непреднамеренно зависнуть в безопорном положении или подвергнуться чрезмерной нагрузке со стороны пояса. Регулируйте длину стропа таким образом, чтобы он всегда был натяжен и вы оставались ниже точки анкерного крепления. Свободное перемещение ограничено максимум 0,4 м. В случае закрепления за боковые соединительные точки привязи падение может оказаться болезненным (даже с высоты менее 0,4 м). Строп ZILLON не предназначен для остановки падения. В дополнение к системе рабочего позиционирования вам необходима система защиты от падения. Остерегайтесь попадания посторонних предметов и элементов снаряжения в устройство, они могут нарушить работу тормозной цепи или надавить на спусковой крючок. Случайное нажатие на спусковой крючок может привести к падению. Строп рассчитан на использование одним работником массой не более 150 кг, включая массу его снаряжения и инструментов.

8. Другие способы использования

Изучите техническую информацию, доступную на сайте Petzl.com.

9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com. - Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций. - Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН). - При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения. - Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту. - Страхочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения. - В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения. - **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ:** следите, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки. - У пользователей не должно быть противопоказаний к такому виду деятельности.

ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.

- Инструкции по эксплуатации должны поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой оно используется.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочтена.

Выборка снаряжения:

ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д.

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяет требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несовместимо с другим снаряжением и т.д.
- Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

Рисунки:
A. Срок службы - **B. Маркировка** - **C. Допустимый температурный режим** - **D. Меры предосторожности** - **E. Чистка/дезинфекция** - **F. Сушка** - **G. Хранение/транспортировка** - **H. Обслуживание** - **I. Модификация/ремонт** (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - **J. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждение, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Длина - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Дата производства (месяц/год) - n. Адрес производителя

CN

Эта инструкция покажет Вам, как правильно использовать Ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования Вашего снаряжения. Предупредительные знаки информируют Вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием Вашего снаряжения. Инструкции не описывают все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1.应用范围

用于高空坠落保护的 个人防护设备（PPE）。用于 工作定位的可调节设备。

最大工作负荷：140 kg。使用该 产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此 装备的活动都具有一定 危险性。您应对 个人的行动、决定 和安全负责。

在使用此 装备前，您 必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该 设备的使用，进行 特定训练。
- 熟悉您的 装备，了解其性能及使用 限制。
- 理解并接受所 涉及 的 风险。

一旦忽视上述任何 一条警告，将有可能造成 严重 伤害 甚至 死亡。该产品只能由有能力且 负责任 的人使用，或在有能力且 负责任 的人的直接 目视 监督 下使用。

您 应对 个人的 行动、决定 和 安全 负责 并承担 后果。如果您 无法 承担 相关 责任 或 无法 完全 理解 本 使用 说明，那么 不要 使用 此 装备。

2.部件名称

（1）挽索终端（2）挽索（3）挽索调节器（4）释放杆（5）摩擦链（6）滑轮（7）安全带连接孔（8）多余绳长（9）带有螺栓的缝合终端。
 主要材料：不锈钢、铝、塑料、聚酯。

3.检测、检查要点

您的 安全 和您 装备 的 状态 密切相关。Petzl 建议 至少 每 12 个月 请 专业 人员 进行 全面 检测（根据 每个 国家 现行 法规 以及 具体 使用 情况）。警告：高 频率 的 使用 会 需要 您 更加 频繁 地 检查 您的 PPE。请 根据 Petzl.com 网站 上 描述 的 操作 方式 进行 检查。在 您的 PPE 检查 表格 中 记录 ：类型 、型号 、生产 商 信息 、序列 号 或 独立 编 码 ，生产 、购买 、第一 次 使用 和 之 后 每 次 定期 检查 的 日期 ，问题 、评论 、检查 者 姓名 和 签名。

每次使用前

- 检查 绳索 调节 器 上 无 变形 、裂 纹 、刻 痕 、磨 损 、腐 蚀 等 。
- 检查 摩擦 链 能 伸 缩 自如 。
- 检查 释放 杆 是 否 灵 活 以 及 其 弹 簧 的 性 能 。
- 检查 滑 轮 转 动 自如 ，轮 轴 无 滑 脱 现象 。
- 检查 绳索 及 安全 缝 线 的 状态 。

每次使用时

经常 检查 产品 状 况 及 其 与 系 统 内 其 他 设备 的 连接 状 况 ，是 至 关 重 要 的 。

确保 系 统 内 所 有 设备 均 互 相 正 确 连 接 。

4.兼容性

验证 该 产品 在 操作 时 与 其 他 组 件 的 兼 容 性（兼容性 = 良 好 的 功能 互 动）。与 安全 带 合 使 用 的 设备 必 须 符 合 您 所 在 国家 的 现 行 标 准（如 ，EN 362 锁 扣 标 准）。ZILLON 必 须 使 用 原 配 绳 索 ，或 Petzl ZILLON 专 用 更 换 绳 索 。具 体 见 绳 索 更 换 说 明。

5.安装绳索 ZILLON

在 挽 索 终 端 安 装 主 锁 。

用 主 锁 将 挽 索 调 节 器 与 安全 带 相 连 。

选择一个锚点

确保 挽 索 不 会 在 坠 落 时 向 下 滑 落 。

将挽索与安全带相连

将 挽 索 终 端 和 安全 带 相 连 ，最 好 连 接 在 安全 带 的 侧 部 连 接 点 上 ，与 之 相 对 称 的 另 一 端 与 绳 索 调 节 器 相 连 。

6.工作原理

见 图 示 。

7.使用注意

如果 使 用 者 有 悬 挂 在 腰 带 上 或 在 腰 带 上 受 到 无 法 控 制 的 拉 力 的 可 预 见 风 险 ，请 不 要 使 用 腰 带 。

调 节 挽 索 长 度 使 系 统 保 持 紧 扣 状 态 ，使 用 者 必 须 始 终 处 于 锚 点 下 方 。自 由 移 动 距 离 最 大 不 得 超 过 0.4 m。

当 使 用 者 使 用 安全 带 两 侧 连 接 点 连 接 时 发 生 坠 落 带 来 的 冲 击（即 使 小 于 0.4 m）也 会 感 到 难 受 。

ZILLON 挽 索 不 能 用 作 止 坠 用 途 。可 能 有 必 要 在 工 作 定 位 系 统 之 外 使 用 一 个 止 坠 系 统 。

注意：外部 物 体 或 系 统 中 其 他 装 备 是 否 阻 碍 到 摩 擦 链 或 按 压 到 释 放 杆 。

意 外 压 住 释 放 杆 会 导 致 坠 落 。

挽 索 经 证 明 只 适 用 于 单 人 使 用 ，包 含 他 携 带 的 工 具 和 装 备 ，最 高 总 重 量 为 150 kg。

8.其他使用技术

参 考 Petzl.com 上 的 技 术 建 议 。

9.附加信息

该 产 品 符 合 欧 盟 2016/425 人 保 护 设备 法 规 。请 登 录 Petzl.com 查 看 符 合 欧 盟 标 准 声 明 。

- 您 必 须 提 前 制 定 必 要 的 救 援 方 案 ，以 便 遇 到 困 难 时 可 以 迅 速 实 施 。

- 系 统 的 锚 点 最 好 置 于 使 用 者 之 上 ，而 且 应 符 合 EN 795 标 准（最 小 强 度 为 12 千 牛）。

- 在 止 坠 系 统 中 ，每 次 使 用 前 都 必 须 检 查 使 用 者 下 方 是 否 留 有 足 够 的 净 空 距 离 ，从 而 避 免 在 坠 落 时 与 地 面 或 障 碍 物 发 生 碰 撞 。

- 确 保 锚 点 正 确 放 置 ，从 而 降 低 坠 落 的 风 险 并 缩 短 坠 落 距 离 。

- 防 坠 落 安 全 带 是 止 坠 系 统 中 唯 一 可 用 来 支 撑 身 体 的 装 备 。

- 当 多 个 装 备 组 合 在 一 起 使 用 时 ，一 件 装 备 的 安 全 功 能 可 能 会 影 响 另 一 件 装 备 的 安 全 功 能 ，从 而 导 致 突 发 危 险

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다. 경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE). 작업 위치 확보용 조절식 램пад. 작업 하중 제한: 140 kg. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 지침서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

(1) 램пад 종단, (2) 램пад, (3) 램пад 조절장치, (4) 릴리스 레버, (5) 마찰 체인, (6) 도르래 바퀴, (7) 안전벨트 부착 구멍, (8) 예비 로프, (9) 스크류-인 플러그가 있는 버튼 종단. 주요 재질: 스테인리스 스틸, 알루미늄, 플라스틱, 폴리에스터.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다. Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

매번 사용 전

로프 조절장치가 변형, 갈라짐, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인한다. 마찰 체인의 확장과 압축이 자유로운지 확인한다. 릴리스 레버의 작동 및 스프링의 효율성을 확인한다. 도르래 바퀴가 자유롭게 돌아가고 축에 유격이 없는지 확인한다. 로프 및 안전 바퀴질을 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품이 사용 시 시스템의 다른 구성 요소와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 램пад와 함께 사용되는 장비는 반드시 해당 국가의 현재 표준에 부합해야 한다 (예: EN 362 커넥터). ZILLON 램пад는 기존 로프나 ZILLON용 Petzl 교체 로프와만 상호한다. 로프 교체 방법에 관한 정보는 교체 로프 설명을 참조한다.

5. ZILLON 설치하기

램пад 종단에 잠금 커넥터를 설치한다. 잠금 커넥터를 사용하여 램пад 조절장치를 안전벨트에 연결한다.

앵커(확보) 선택하기

추락 시 램пад가 아래로 미끄러지지 않도록 반드시 확인한다.

안전벨트에 램пад 연결하기

램пад 종단을 안전벨트에 연결하되, 가끔적이면 로프 조절 장치를 유지하고 있는 쪽의 반대편 측면 부착 지점에 연결한다.

6. 작동 원리

그림을 참고한다.

7. 사용 시 주의사항

만약 사용자가 의도하지 않게 허리 벨트에 의해 매달려 있거나 또는 통제되지 않은 장력에 노출될 예측 가능한 위험이 있는 경우, 작업 위치 확보용 벨트를 사용하지 않는다. 앵커 아래에 위치하는 동안 자신의 체중을 시스템에 유지하기 위해 램пад 길이를 조절한다. 자유로운 움직임은 최대 0.4 m로 제한된다. 사용자가 안전벨트의 측면 부착 지점에 연결되어 있는 경우,

추락할 때 발생하는 충격력 (심지어 0.4 m 미만의 경우에도) 이 고통스러울 수 있다. ZILLON 램пад는 절대 추락 제동용으로 사용되면 안된다. 추락-제동 시스템으로 작업 위치 확보 시스템을 보완해야 할 수 있다. 마찰 체인의 작동에 방해가 되거나 릴리스 레버를 누를 수 있는 시스템 부품 및 이물질을 제거한다. 실수로 릴리스 레버가 눌리면 추락을 유발할 수 있다. 램пад 종단은 두구 및 장비를 포함한 1명의 사용자를 위해 최대 총 중량이 150 kg까지 허용된다.

8. 그 외 기틀

Petzl.com.에서 이용 가능한 기술 팁을 참조한다.

9. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 유연히 부딪치게 될 위치에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락-제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.
- 추락-제동 안전벨트는 추락-제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고 - 위험: 장비가 마모성 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자와 반드시 고소 활동에 의학적으 적합해야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달린 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용되는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능하지 확인한다.

장비 폐기 시점:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등)에 따라 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 플라스틱 또는 섬유 재질로 제작된 장비가 10 년 이상일 경우 경우.
- 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

제품 참조:

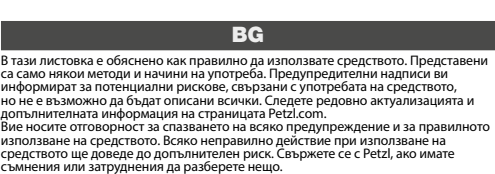
A. 수명 - B. 마킹 - C. 하중 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찌김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 길이 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기호 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조일 (월/년) - n. 제조업체 주소



В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Регулируемо позициониращо въже. Максимално работно натоварване: 140 kg. Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуации, за която не е предназначан.

Отговорност

ДЕЙНОСТЕ, ИЗСКАВЦИ УПОТРЕБАТА НА ТОВА СРЕДСТВО, ПО ПРИНЦИП СА ОПАСНИ. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преци да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършавате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на таква личност.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Зашит края на въжето, (2) Въже, (3) Саможат, (4) Палец за освобождаване, (5) Блокираща верига, (6) Ролка, (7) Отвор за закачане към седналката, (8) Резервно въже, (9) Зашит край, заглушен с тапа.

Основни материали: нерждаема стомана, алуминиева сплав, пластмаса, полиестер.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата. Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от дейностите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекции. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителта, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Преци всяка употреба

Проверявайте регулиращото устройство за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия и др. Проверете дали блокиращата верига се разгъва и съгва свободно. Контролирайте подвижността на палеца за деблокаж и ефикасността на пружината му. Проверете дали ролката се върти свободно и дали няма хлябина по оста ѝ. Проверявайте въжето и предпазните шевове.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всякия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите). Елементите, които се използват с позициониращото въже, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например съединителите да отговарят на EN 362). Използвайте средството ZILLON само с оригиналното въже или с посоченото от Petzl резервно въже за ZILLON. Вижте указанията за начина на подмяна на въжето, посочени в листовката към въже резервна част.

5. Поставяне на ZILLON

Включете карабинер с муфа в края на въжето.

Закачете саможата към седналката с карабинер с муфа.

Избор на точка на закрепване

Уверете се, че при падане на ползвателя въжето не може да се плъзне надолу. **Закачане на позициониращото въже към седналката**

Закачете края на въжето към седналката, препоръчително към точката, симетрична на тази, към която е регулиращото устройство.

6. Начин на функциониране

Вижте рисунките.

7. Предупреждения при употреба

Не трябва да използвате позициониращ колан, ако съществува риск от неволно увисване в колана или неконтролируемо притискане на колана в тялото. Регулирайте дължината на въжето така, че то да бъде опънато и стоите под точката на закрепване. Възможността за свободно движение не трябва да е повече от 0,4 m. Едно падане (дори по-малко от 0,4 m) може да бъде травмиращо, ако ползвателят е закрепан за закачане към страничните халки на сбурата. Позициониращото въже ZILLON не трябва да се използва като средство за спиране на падане. Може да се наложи да използвате освен позициониращата система и система с елементи срещу падане от височина. Внимавайте за чужди тела или елементи от системата, които биха могли да попречат на разгъването на блокиращата верига или да окажат натиск върху палеца за освобождаване на въжето. При неволно натискане на палеца съществува опасност от падане. Ремъкът е предназначен за един ползвател, като общото тегло на човека заедно с работния инвентар не трябва да е повече от 150 kg.

8. Други начини на използване

Вижте техническите съвети, намиращи се на страницата Petzl.com.

9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламента (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

- Предвидете необходимите спасителни средства за незабавно оказване на помощ в случай на проблем

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของลูกดองของคุณอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้ เครื่องหมายคำเตือนไดบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอคิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย คิดคือ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายไม่มีของเสีย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง เชือกสั่นแบบปรับได้ สำหรับตำแหน่งการทำงาน
 ค่ารับแรงสูงสุด: 140 กก
 อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้ร่วมกับกันกันกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัสดุประสงค์ของอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
 กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

- ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
 - ทำการศึกษาโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
 - ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
 - เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานคือวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจาววิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) ปลายเชือกที่หน่วยพลาสติก
- (2) เชือก
- (3) ตัวปรับความยาวเชือก
- (4) คันโยกคลายแรงเสียดทาน
- (5) โช้เสียดทาน
- (6) ลูกดอง
- (7) รูเชื่อมต่อสายรัดสะโพก
- (8) เชือกสำรอง
- (9) จุดยึดค้ำกับที่ปลายเชือกพร้อมสลักรูยึด

วัสดุประกอบหลัก: สแตนเลส, อลูมิเนียม, พลาสติก, โพลีเอสเตอร์

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ Petzl แนะนำให้ตรวจสอบรายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและการใช้งาน) คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจสอบเชือกอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสอบ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป, ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น
 ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ที่ตัวปรับความยาวเชือก ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีรอยบิดเบี้ยวเสียรูปทรง รอยแตก, รอยตำหนิ สึกหรือ ครานสนิม...

ตรวจสอบว่าระบบโช้เสียดทานสามารถยืดออกและหดเข้าได้อย่างอิสระ เช็การเคลื่อนไหวของคันโยกคลายแรงเสียดทาน และการทำงานของสปริงของมัน เช็การหมุนของลูกดองว่าสามารถหมุนได้อย่างสิ้นไหล และ ไม่มีการหมุนที่แกนของมัน

ตรวจสอบเชือกและที่รอยยึดกับป้องกันภัย

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แนะนำทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกตั้งกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ ใช้งานควบคู่กันได้โดยไม่ขัดขัด) อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับเชือกสั่นจะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวล็อกเชื่อม) โช้ ZILLON กับเชือกของมีนเท่านั้น หรือกับเชือกอะไหล่ Petzl ที่ผลิตมาสำหรับ ZILLON อันคู่มือการเปลี่ยนเชือกจะกล่าวว่ามีวิธีการเปลี่ยนอย่างไร

5. การติดตั้ง ZILLON

ติดตั้งคาราไบเนอร์ที่รูเชื่อมต่อปลายเชือก
 ติดตั้งตัวปรับความยาวเชือกเข้ากับสายรัดสะโพกด้วยตัวคาราไบเนอร์แบบมีสลัก
 วิธีการเลือกจุดผูกยึด
 ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเชือกจะไม่เลื่อนหลุดออกไปขณะที่ตก

ติดตั้งเชือกเข้ากับสายรัดสะโพก

ติดตั้งห่วงยึดปลายเชือกเข้ากับสายรัดสะโพก โดยจะต้องติดตั้งบนด้านหลังของสายรัดสะโพกที่ติดตั้งตัวปรับความยาวเชือก

6. หลักการปฏิบัติงาน

ภาพอธิบาย

7. ข้อควรระวังจากการใช้

ห้ามใช้งานสายรัดเอวหากการเคลื่อนที่ด้วยความเร็วที่ผู้ใช้งานอาจถูกห้อยรั้งโดยมีได้สิ่งใจ หรือ ถูกดึงหรือถูกรัดโดยควบคุมไม่ได้โดยสายรัดเอว
 ปรับความยาวของเชือกให้ตัวคุณถูกดึงอยู่ในระบบ ในขณะที่อยู่ต่ำกว่าจุดผูกยึด มีการเลื่อนไหลได้ไม่เกิน 0.4 ม.
 แรงกระชากจากการตก (แม้ว่าจะเกิดขึ้นน้อยกว่าที่ 0.4 ม.) จะทำให้เกิดการบาดเจ็บในขณะผู้ใช้งานติดตั้งเชือกกับคานข้างของสายรัดสะโพก
 ZILLON เชือกสั่นนี้จะคงไม่ใช้งานในระบบขั้นยั้งการตก อาจจำเป็นจะต้องทำระบบตำแหน่งการทำงานร่วมกับ ระบบขั้นยั้งการตก
 ระมัดระวังสิ่งแปลกปลอม หรือ อุปกรณ์อื่นๆในระบบไม่ให้เข้าไปขัดขวางการทำงานของมัน โยกลายแรงเสียดทาน หรือ กดทับคันโยกคลายแรงเสียดทาน
 หากคันโยกคลายแรงเสียดทานถูกปลดออกอาจก่อให้เกิดการตกได้
 เชือกสั่นผลิตมาเพื่อผู้ใช้งานหนึ่งคน รวมด้วยเครื่องมือและอุปกรณ์ของเขา/เธอซึ่งมีน้ำหนักไม่เกินกว่า 150 กก.

8. ข้อมูลทางเทคนิคอย่างอื่น

อ้างอิงเกี่ยวกับคำแนะนำทางเทคนิคที่มีอยู่ใน Petzl.com

9. ข้อมูลเพิ่มเติม

- อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันกันส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ชีพและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีทีประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และเป็นไปตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบขั้นยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่จะต้องตรงเชือกที่วางคานไคของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพ่วงร่างกาย ในระบบขั้นยั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีทีอุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกปลดประสิทธิภาพลงด้วยตัวประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน-อันตราย: ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อนหรือพื้นผิวที่แหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน: การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ซื้อเชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดทำให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- แนะนำว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้ใหม่หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แห้งหมาง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...) อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
 - มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติก หรือสังทอ
 - ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
 - เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
 - เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
 - เมื่อตกวัน ลำต้นยั้งจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
 ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ซ้ำอีก
 สัญลักษณ์:

- A. อายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำให้ง่าย - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/คิดคือ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุเดิมหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิบัติราชการเสริม การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายและข้อมูล

- a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ความยาว - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อันคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. หมายเลขรุ่น - m. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - n. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต